



Les blessures de Yitro

Difficile conversion

Le personnage de Yitro, archétype du converti, est un personnage ambivalent.

Les sages du Talmud détectent la dualité du personnage jusque dans les mots du texte, donnant deux sens opposés à un même terme.

Le Talmud souligne la dose de violence, de bouleversement inhérente à toute démarche de conversion.

ספר שמות פרק יח'

וַיַּחַד יִתְרוֹ עַל כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר-עָשָׂה ה' לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֲצִילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם^ט

מסכת סנהדרין דף צד.

ויחד יתרו רב ושמואל רב אמר שהעביר חרב חדה על בשרו ושמואל אמר שנעשה חדודים חדודים כל בשרו

Exode Chapitre 18

⁹ Jéthro se réjouit de tout le bien que l'Éternel avait fait à Israël, en le sauvant de la main des Egyptiens

Traité Sanhédrin 94a

"Jéthro se réjouit (*vayi'had*)": Rav et Chemouel [sont en désaccord quant au sens du verbe *vayi'had*].

Rav dit: il a fait passer une lame sur sa chaire (il s'est fait circoncire d'enthousiasme).

Chmouel dit: toute sa chaire a été meurtrie (d'effroi, devant la déroute des Egyptiens).